

Do Carnaval à Luta Livre

Máscaras e Devoções Mexicanas



**9 JUL
1 OUT**

**Museu
de Lisboa**

**Palácio Pimenta
Campo Grande**

H2164-443

Do Carnaval à Luta Livre

Máscaras e Devoções Mexicanas

Uma exposição que conta histórias fantásticas do México através de máscaras originais, coloridas e plenas de significado.

Nesta exposição, dá-se espaço e visibilidade às narrativas que herdaram práticas culturais indígenas, com aspectos de cultura popular, revelando visões sobre as histórias das relações entre os impérios europeus e os habitantes das Américas, o que constitui um dos propósitos da programação de "Passado e Presente - Lisboa, Capital Ibero-americana de Cultura 2017".

Os comissários da exposição são Anthony Shelton e Nicola Levell, antropólogos de renome, fruto do seu longo trabalho de campo em várias regiões do México. São apresentadas cerca de 300 máscaras manufaturadas nos séculos XX e XXI de diferentes tipologias, filmes, banda desenhada e pósteres, e ainda fotografias de Lourdes Grobet de alguns lutadores e suas famílias.

No México, as máscaras são um ícone crescentemente visível na identidade mexicana, em festivais religiosos, protestos públicos e na sua forma local de luta livre. Atravessando séculos, as máscaras eram usadas antes da ocupação espanhola, durante o tempo colonial e depois da independência, em diferentes contextos e zonas do México, do Norte ao Sul. Muitas máscaras são resultado dos confrontos entre culturas indígenas, europeias, e africanas, em que podem entrar personagens de mouros, cristãos, apaches, aztecas e espanhóis.

São máscaras de carnaval que representam europeus; máscaras ceremoniais figurativas de tigres, diabos, sereias, serpentes, crocodilos e morcegos, entre outros, bem como personificações de espanhóis, africanos e mouros, que continuam a ser construídas nos dias de hoje, para venda e para uso em festividades diversas que permanecem vivas.

Aspeto particularmente inovador desta exposição é a associação das máscaras mexicanas ao fenômeno nacional da *Lucha Libre*, a versão mexicana do *wrestling* cujos lutadores usam máscaras. Combinação de desporto, luta e entretenimento, a luta livre mexicana teve a sua primeira instituição em 1933 e, desde então, não cessou de ser uma manifestação que movimenta massas e dá origem às devoções mais intensas.

Através da documentação associada às máscaras e aos objetos e iconografia da luta livre, como os filmes documentários e as fotografias, ficamos mais próximos dos criadores, construtores e utilizadores de máscaras, assim como dos lutadores e do seu contexto social, sendo que em ambos os grupos é bem patente o modo tão particular como desenvolvem a sua relação com o sobrenatural.

From Carnival to *Lucha Libre*

Mexican Masks and Devotions

An exhibition that tells fantastic stories of Mexico through original masks, colourful and full of meaning.

This exhibition gives space and visibility to Indigenous and popular cultural practices, revealing visions of the histories and the relations between European and American empires, which is one of the purposes of the programming of "Past and Present - Lisbon, Ibero-american Capital of Culture 2017".

The exhibition curators are Anthony Shelton and Nicola Levell, renowned anthropologists, with Shelton having conducted fieldwork in various regions of Mexico for over four decades. The exhibition shows more than 300 different masks created in the 20th and 21st centuries, comics and posters, and also Lourdes Grobet's photographs of *luchadores* and their families.

In Mexico, masks are a highly visible part of Mexican identity, religious festivals, public protests, and local wrestling. For centuries, masks have been used: before the Spanish occupation, during colonial times and after independence throughout Mexico. Many masquerades express clashes between Indigenous, European, and African cultures.

There are carnival masks representing Europeans and figurative ceremonial masks of tigers, devils, mermaids, snakes, crocodiles and bats, as well as personifications of Spaniards, Africans, Moors, Christians, Apaches and Aztecs, which continue to be made today for sale and for use in various festivities.

A particularly innovative aspect of this exhibition is the association of Mexican masks with the national phenomenon of *Lucha Libre*, the Mexican version of wrestling in which fighters wear masks. A combination of sport and entertainment, Mexican wrestling was first instituted in 1933 and since then it has grown in popularity and given rise to the most intense devotions.

Through the exhibition of masks, photographs, films and posters, we are brought closer to the creators, makers and users of masks, as well as to *luchadores* and their social worlds. These masks reveal their unique and special relationship to the supernatural realm.

Del Carnaval a la Lucha Libre

Máscaras y Devociones Mexicanas

Una exposición que cuenta historias fantásticas de México a través de máscaras originales, coloridas y plenas de significado.

En esta exposición se da espacio y visibilidad a las narrativas que heredan prácticas culturales indígenas, con aspectos de cultura popular, revelando visiones sobre las historias de las relaciones entre los imperios europeos y los habitantes de las Américas, lo que constituye uno de los propósitos de la programación de "Pasado Y Presente - Lisboa, Capital Ibero-americana de la Cultura 2017".

Los comisarios de la exposición son Anthony Shelton y Nicola Levell, antropólogos de renombre, fruto de su largo trabajo de campo en varias regiones de México. Incluye cerca de 300 máscaras fabricadas en los siglos XX y XXI de diferentes tipologías, películas, cómic y pósteres, y aún fotografías de Lourdes Grobet de algunos luchadores y sus familias.

En México, las máscaras son un ícono crecientemente visible en la identidad mexicana, en festivales religiosos, protestas públicas y en su forma local de lucha libre. En los siglos, las máscaras eran usadas antes de la ocupación española, durante el tiempo colonial y después de la independencia, en diferentes contextos y zonas de México, del norte al sur. Muchas máscaras son el resultado de los enfrentamientos entre culturas indígenas, europeas, y africanas, en que pueden entrar personajes de moros, cristianos, apaches, aztecas y españoles.

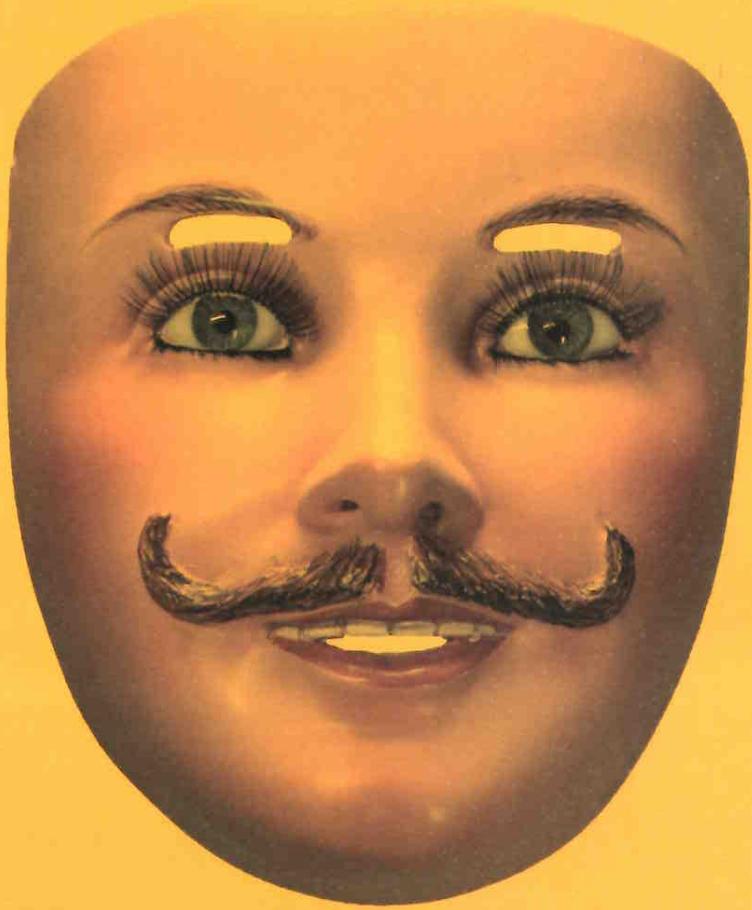
Son máscaras de carnaval que representan a los europeos; y máscaras ceremoniales figurativas de tigres, diablos, sirenas, serpientes, cocodrilos y murciélagos, entre otros, así como personificaciones de españoles, africanos y moros, que siguen siendo construidas en los días de hoy, para venta y para uso en festividades diversas que permanecen vivas.

Aspecto particularmente innovador de esta exposición es la asociación de las máscaras mexicanas al fenómeno nacional de la *Lucha Libre*, la versión mexicana de la lucha cuyos luchadores usan máscaras. Combinación de deporte, lucha y entretenimiento, la lucha libre mexicana tuvo su primera institución en 1933 y desde entonces no cesó de ser una manifestación que mueve masas y da origen a las devociones más intensas.

A través de la documentación asociada a las máscaras y a los objetos y iconografía de la lucha libre, como las películas documentales y las fotografías, quedamos más cerca de los creadores, constructores y usuarios de máscaras, así como de los luchadores y de su contexto social, siendo que ambos los grupos se caracterizan por el modo tan particular como desarrollan su relación con lo sobrenatural.

Do Carnaval à Luta Livre

Máscaras e Devoções Mexicanas



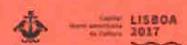
9 JUL Museu
1 OUT de Lisboa

**Palácio Pimenta
Campo Grande**



FICHA TÉCNICA / EXHIBITION CREDITS

Câmara Municipal de Lisboa / Lisbon Council / Municipalidad de Lisboa Presidente / President Fernando Medina	Coordenação da Produção / Production Coordination / Producción Margarida Rodrigues	Video Judith Guzmán Ramirez
Vereadora do Pelouro da Cultura / Councillor for Culture / Consejera de Cultura Catarina Vaz Pinto	Conservação e Restauro / Conservation and Restoration / Conservación y Restauración Museu de Lisboa Aida Nunes Margarida Silva	Atividades Educativas / Learning Activities Serviço Educativo do Museu de Lisboa
EGEAC, E.M. Conselho de Administração / Executive Board / Consejo de Administración Joana Gomes Cardoso Lucinda Lopes Manuel Veiga	Museum of Anthropology (MOA), University of British Columbia Vancouver Julia Campbell-Such Maury Toutloff	Tradução / Translation / Traducción Paula Baptista
Passado e Presente - Lisboa, Capital Ibero-americana de Cultura 2017 / Past and Present - Lisbon, Ibero-American Capital of Culture 2017 Coordenador Geral da Programação / Programming Coordinator / Programador General António Pinto Ribeiro	Apoio Técnico / Technical Support / Asistencia Técnica Museu de Lisboa Cláudia Carlos Hugo Henriques Isabel Ricardo Joana Cintra Gomes Leonor Ribeiro Margarida Silva MOA, University of British Columbia Vancouver Alissa Cherry Gerry Lawson	Seguros / Insurance SFA - Insurance
Museu de Lisboa Diretora / Director / Directora Joana Sousa Monteiro	Fotografia / Photography José Avelar (Museu de Lisboa) Anthony Shelton (MOA, University of British Columbia Vancouver) Flávia Guadalupe Riviera Cama Kyla Bailey (MOA, University of British Columbia Vancouver) Rosa Delgado	Projeto Gráfico e Design da Exposição / Exhibition Design and Graphics Project / Proyecto Gráfico GBNT - Shaping Communication
Organização / Organization / Organización Museu de Lisboa, EGEAC, E.M.	Comunicação / Communication / Comunicación Museu de Lisboa Mariana Botelho Santos MOA, University of British Columbia Vancouver Tara Pike	Construção e Montagem / Construction and Mounting / Construcción y Montaje Carpintaria ATN
Comissários / Curators / Comisarios Anthony Shelton Nicola Levell		Parceiros Institucionais / Institutional Partners / Socios Institucionales Embaixada do México em Portugal / Mexico Embassy in Portugal Museum of Anthropology (MOA), University of British Columbia Vancouver
Assistentes de Investigação / Assistant Researchers / Asistentes de Investigación Laura Osorio Sunucks Judith Guzmán Ramirez Valentina Acevedo Montilla		Agradecimentos / Acknowledgements Adolfo Peña Raigosa Anthony Shelton Brian Moran Brigitte Ordoquy Felix Shelton José Manuel Cuevas Lourdes Grobet Lucien Shelton Marcel Shelton Nicola Levell



LISBOA
Capital
Municipalidade de Lisboa
2017

EGEAC

MUSEU
DE LISBOA

MOA

SRE

EMBASSY OF MEXICO
IN PORTUGAL

EMBAJADA DE MÉXICO
EN PORTUGAL

